

SENAT DE BELGIQUE**BELGISCHE SENAAT**

SESSION DE 1975-1976

ZITTING 1975-1976

15 JANVIER 1976

15 JANUARI 1976

Projet de loi ajustant le budget des Pensions de l'année budgétaire 1975**Ontwerp van wet houdende aanpassing van de begroting van Pensioenen voor het begrotingsjaar 1975**

PROJET TRANSMIS
PAR LA
CHAMBRE DES REPRESENTANTS (1)

ONTWERP OVERGEZONDEN
DOOR DE
KAMER VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS (1)

I. Ajustements des crédits**I. Kredietaanpassingen****ARTICLE 1^{er}****ARTIKEL 1**

Les crédits prévus au Titre I — Dépenses courantes, du budget des Pensions de l'année budgétaire 1975, sont ajustés suivant les données détaillées du tableau annexé à la présente loi et à concurrence de :

De kredieten ingeschreven onder de Titel I — Lopende uitgaven, van de begroting van Pensioenen voor het begrotingsjaar 1975, worden aangepast volgens de omstandige vermeldingen in de bij deze wet gevoegde tabel en ten belope van :

(En milliers de francs)

(In duizenden frank)

Ajustements — Aanpassingen	Crédits non dissociés Niet gesplitste kredieten	Crédits dissociés	
		Gesplitste kredieten	
		Crédits d'engagement Vastleggingskredieten	Crédits d'ordonnancement Ordonnanceringkredieten
Dépenses courantes (Titre I). — Lopende uitgaven (Titel I)			
Crédits supplémentaires de l'année courante. — Bijkredieten voor het lopend jaar	7 143 246	—	—
Réductions. — Verminderingen	6 116 241	—	—
Crédits supplémentaires pour années antérieures. — Bijkredieten voor vroegere jaren	53 255	—	—

Dépenses courantes (Titre I). — Lopende uitgaven (Titel I)

Crédits supplémentaires de l'année courante. — Bijkredieten voor het lopend jaar

Réductions. — Verminderingen

Crédits supplémentaires pour années antérieures. — Bijkredieten voor vroegere jaren

R. A 10375

Voir :

Documents de la Chambre des Représentants :

5-III (Session de 1975-1976) :

N° 1 : Projet de loi.

N° 2 : Amendements.

N° 3 : Rapport.

Annales de la Chambre des Représentants :

13 et 15 janvier 1976

(1) Pour le tableau, voir Doc. Chambre 5-III (1975-1976) - N° 1.

R. A 10375

Zie :

Gedr. St. van de Kamer van Volksvertegenwoordigers :

5-III (Zitting 1975-1976) :

N° 1 : Ontwerp van wet.

N° 2 : Amendementen.

N° 3 : Verslag

Handelingen van de Kamer van Volksvertegenwoordigers :

13 en 15 januari 1976

(1) Voor de tabel, zie Gedr. St. Kamer 5-III (1975-1976) - N° 1.

II. Dispositions diverses**ART. 2**

La Caisse nationale des pensions de retraite et de survie est autorisée à utiliser le solde de la dotation imputée à l'article 42.02 du budget des Pensions pour l'année budgétaire 1974 pour couvrir les charges de l'année budgétaire 1975.

ART. 3

L'Office national des pensions pour travailleurs salariés est autorisé à utiliser le solde de la subvention spéciale imputée à l'article 42.10 du budget des Pensions pour l'année budgétaire 1974 pour couvrir les charges de l'année budgétaire 1975.

ART. 4

Les crédits ouverts par la présente loi seront couverts par les ressources générales du Trésor.

ART. 5

La présente loi entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 15 janvier 1976.

*Le Président
de la Chambre des Représentants,*

A. DEQUAE

Les Secrétaires,

R. GILLET
L. MATHIEU-MOHIN

**

AMENDEMENT ADOPTE
PAR LA
CHAMBRE DES REPRESENTANTS

TITRE I

DEPENSES COURANTES

Section III

Pensions sociales

Article 42.02 (Prévoyance sociale). — Dotation à la Caisse nationale des pensions de retraite et de survie en

II. Diverse bepalingen**ART. 2**

De Rijkskas voor rust- en overlevingspensioenen is ertoe gemachtigd het saldo van de dotatie aangerekend op artikel 42.02 van de begroting van Pensioenen voor het begrotingsjaar 1974 aan te wenden tot dekking van de lasten van het begrotingsjaar 1975.

ART. 3

De Rijksdienst voor werknemerspensioenen is ertoe gemachtigd het saldo van de bijzondere toelage aangerekend op artikel 42.10 van de begroting van Pensioenen van het begrotingsjaar 1974 aan te wenden tot dekking van de lasten van het begrotingsjaar 1975.

ART. 4

De bij deze wet toegestane kredieten zullen door de algemene middelen der Schatkist gedekt worden.

ART. 5

Deze wet treedt in werking de dag van haar bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

Brussel, 15 januari 1976.

*De Voorzitter van de
Kamer van Volksvertegenwoordigers,*

A. DEQUAE

De Secretarissen,

R. GILLET
L. MATHIEU-MOHIN

**

AMENDEMENT AANGENOMEN
DOOR DE
KAMER VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

TITEL I

LOPENDE UITGAVEN

Sectie III

Sociale pensioenen

Artikel 42.02 (Sociale Voorzorg). — Dotatie aan de Rijkskas voor rust- en overlevingspensioenen met het oog op de

vue du financement des dépenses découlant de la loi du 1^{er} avril 1969 instituant un revenu garanti aux personnes âgées, etc. (p. 10).

1. Le libellé de l'article est complété par la disposition suivante :

« *(Le solde disponible au 31 décembre peut être reporté à l'année budgétaire suivante pour être affecté aux mêmes fins que celles prévues au présent article.)* »

2. Le crédit supplémentaire de l'année courante est porté de « 43 500 000 francs »

à

« 113 500 000 francs ».

(Augmentation de 70 000 000 de francs.)

financiering van de uitgaven voortvloeiend uit de wet van 1 april 1969 tot instelling van een gewaarborgd inkomen voor bejaarden, enz. (blz. 11).

1. De tekst van het artikel wordt aangevuld met de volgende bepaling :

« *(Het op 31 december beschikbare saldo mag naar het volgende begrotingsjaar overgedragen worden om er te worden aangewend voor dezelfde doeleinden als die bepaald bij dit artikel.)* »

2. Het bijkrediet voor het lopend jaar van « 43 500 000 frank »

wordt verhoogd tot

« 113 500 000 frank ».

(Vermeerdering met 70 000 000 frank.)